

4-2011

America In the Poetic Imagination

Music Department

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.library.umaine.edu/ca-lectureseries>



Part of the [Higher Education Commons](#)

Repository Citation

Music Department, "America In the Poetic Imagination" (2011). *Cultural Affairs Distinguished Lecture Series*. 244.
<https://digitalcommons.library.umaine.edu/ca-lectureseries/244>

This Grant Application is brought to you for free and open access by DigitalCommons@UMaine. It has been accepted for inclusion in Cultural Affairs Distinguished Lecture Series by an authorized administrator of DigitalCommons@UMaine. For more information, please contact um.library.technical.services@maine.edu.

CULTURAL AFFAIRS/DISTINGUISHED LECTURE SERIES
GRANT APPLICATION

I. Applicant/Organization: Music Department

II. a. Responsible Organization Officer: Nancy Ogle

b. Title: Professor of Music

c. Campus Address (include Email and Telephone): 237 Cl. Of 1944 Hall; x11255 nogle@maine.edu

III. Summary of program requiring funding (title; featured artist(s); speaker(s); scheduled date(s):

“America In the Poetic Imagination,” lecture-recital presented by Dr. John Burns*, scheduled for Friday evening, Sept. 16th, 2011 in Minsky Hall, with music faculty Nancy Ellen Ogle and Ginger Yang Hwalek. This concert will open the Music Department’s Faculty Concert Series for 2011-12. Burns will also meet that week with students from English and Foreign Languages & Classics Depts. and the Honors College, to discuss poetics and translation.

*Dr. John Burns, Assistant Professor of Spanish at Rockford College. Burns was Salutarian for UMaine’s Class of 2001, double-majoring in English and Spanish, with a minor in History. (See attached biography.)

IV. Budget Proposal Form must be attached.

Funding for current application is contingent upon submission of reports for any previous grant awards, including final budget and attendance figures.

SEND COMPLETED APPLICATION VIA EMAIL TO: erinn.rossignol@maine.edu

For questions regarding the Cultural Affairs/Distinguished Lecture Series, please contact Erinn Rossignol at 1-1591

Cultural Affairs/Distinguished Lecture Series Fund Budget Proposal Form

Applicant/Organization: Music Division, School of Performing Arts
 Responsible Officer: Nancy Ellen Ogle, Professor of Music
 Event Title: Dr. John Burns, visiting scholar: "America in the Poetic Imagination"
 Event Date: September 16th, 2011

Total Program Budget:	\$1984
Amount Committed by Applicant Organization:	300**
Total Amount Requested from Other Funding Sources:	\$1386
Please List Sources & Amounts below:	
Foreign Languages & Classics Dept.	\$300
History Dept.	\$250
Honors College	\$436***
Maine Humanities Initiative	\$200
CLAS	\$200
English Dept. (request submitted)	
Amount Requested from CA/DLS Committee:	\$400 *
Revenues, if any, expected (fees, ticket sales):	****

Budget Breakdown of Expenses and funds to be used:	CADLS	Other
Honoraria/Services (explain below)	\$ _____	\$ 300
Narration for lecture recital		
And meetings and discussion with students in Foreign Languages, English, Honors, and History, to be arranged.		

Travel	\$ 400	\$ 460
Airfare (Delta, current est. \$675)		
Car rental (Alamo, current est. \$185)		
Lodging/Meals 436/138	\$ _____	\$ 574
Advertising	\$ _____	\$ 50
Printing		\$ 200
Supplies and Materials	\$ _____	\$ _____
Other (must specify below)	\$ _____	\$ _____

Total Expenses from CA/DLS funds:	\$ 400 *	
Total Expenses from other funds:		\$ 1584
(These two totals should equal the "Total Program Budget" listed above)		

• • • **Biography of John Burns**

• John Burns loves to share his research on Latin American culture, literature and history with his students. Some semesters he is even fortunate enough to travel with his students to the regions he teaches about in his classes.

• John Burns has studied in Chile and Spain and has spent considerable time in Mexico. He completed his graduate work in Spanish at the University of Wisconsin-Madison in 2009 when he defended his doctoral thesis entitled "Imagining the Poet: Strategies of Contemporary Spanish-Language Poets in the Era of Globalization". A revised chapter of that thesis was published as "The Emergence of the Mediated Poet: Leopoldo María Panero in Roberto Bolaño's 2666" in *Contemporary Developments in Emergent Literature and the New Europe*. Domínguez, César, ed. Universidad de Santiago de Compostela Press: Santiago de Compostela, 2011.

• He regularly participates in academic conferences where he presents his research on contemporary poetry, cinema and new media. Additionally, he has participated in presentations for the University of Wisconsin's Center for the Humanities on the subject of Nobel Prize winners in the Spanish-speaking world and the cinematic use of Don Quijote in the American film *Ghost Dog*. He often writes reviews of Latin American scholarly texts for the journal *Feminist Studies*.

• Dr. Burns also translates literature in and out of English, Spanish and Galician. He is currently finishing an extensive anthology of Beat poetry, cotranslated into Spanish with notable Mexican poet Rubén Medina which will be published by Editorial Aldus in Mexico City.

• Dr. Burns is currently Assistant Professor of Spanish at Rockford College. You can read an interview with him about his experience translating Galician and Latin American literature at this link: <http://mundoadiante.blogspot.com/2010/02/interview-with-john-burns-translator-of.html>

NOTES:

*The amount requested from Cultural Affairs is intended to cover shortfalls due to changing costs in plane fares and/or car rental. It is possible that we will be able to return some or all of these funds to Cultural Affairs.

**Includes \$50 toward advertising and \$50 toward printing costs from the Music Department's operating budget.

***Honors has offered the Visiting Scholar's Suite in Colvin for John's accommodation, covering the \$436 cost of a room (Country Inn).

****Ticket revenues for SPA events are used to support concert expenses, primarily piano maintenance and box office fees, as coordinated with the Collins Center.

*These amounts should be identical and should not exceed 50% of the total program/event budget. Please note that CA/DLS funds may not be used for receptions and do not normally fund UM employee wages. If an award is granted based on this proposal, reimbursement of expenses will not exceed the total CA/DLS request and will be limited to the types of expenditures outlined above.

Biography of John Burns

John Burns loves to share his research on Latin American culture, literature and history with his students. Some semesters he is even fortunate enough to travel with his students to the regions he teaches about in his classes.

John Burns has studied in Chile and Spain and has spent considerable time in Mexico. He completed his graduate work in Spanish at the University of Wisconsin-Madison in 2009 when he defended his doctoral thesis entitled "Imagining the Poet: Strategies of Contemporary Spanish-Language Poets in the Era of Globalization". A revised chapter of that thesis was published as "The Emergence of the Mediated Poet: Leopoldo María Panero in Roberto Bolaño's 2666" in *Contemporary Developments in Emergent Literature and the New Europe*. Domínguez, César, ed. Universidade de Santiago de Compostela Press: Santiago de Compostela, 2011.

He regularly participates in academic conferences where he presents his research on contemporary poetry, cinema and new media. Additionally, he has participated in presentations for the University of Wisconsin's Center for the Humanities on the subject of Nobel Prize winners in the Spanish-speaking world and the cinematic use of Don Quijote in the American film *Ghost Dog*. He often writes reviews of Latin American scholarly texts for the journal *Feminist Studies*.

Dr. Burns also translates literature in and out of English, Spanish and Galician. He is currently finishing an extensive anthology of Beat poetry, cotranslated into Spanish with notable Mexican poet Rubén Medina which will be published by Editorial Aldus in Mexico City.

Dr. Burns is currently Assistant Professor of Spanish at Rockford College. You can read an interview with him about his experience translating Galician and Latin American literature at this link: <http://mundoadiante.blogspot.com/2010/02/interview-with-john-burns-translator-of.html>

Cultural Affairs Committee
and
Distinguished Lecture Series
c/o Erinn Rossignol
201 Alumni Hall
University of Maine

April 21, 2011

To: Beth Wiemann

From: Melissa Mayard & Dan Sandweiss, Co-Chairs

On behalf of the Cultural Affairs Committee and Distinguished Lecture Series, it gives us great pleasure to inform you that your proposal, Dr. John Burns, visiting scholar, has been awarded \$400.00.

Please contact Erinn Rossignol at 1-1591 to discuss the procedures in place for the submission of financial expenses related to this award at your earliest convenience.

The following acknowledgement is required on ALL promotional material: ***This event was supported in part by a grant from the Cultural Affairs/Distinguished Lecture Series.***

Attached is a form for your use to summarize the benefits derived from this grant. This form should be submitted within 30 days after the conclusion of the event. Timely submission of your summary will be considered as part of any future funding requests.

The Cultural Affairs Committee members congratulate you and wish you much success on this project.

cc: Pam McManus

October 1st, 2011

To the Committee of the Cultural Affairs/Distinguished Lecture Series:

**Report
on visiting lecturer
Dr. John Burns
September 14-18, 2011**

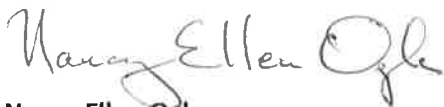
During his three days with us, Dr. John Burns met with students and faculty at both Colvin (Honors) and Little Hall (Modern Languages and Classics), in addition to his public lecture in Hill Auditorium, "Rebels and Prophets in Latin American Poetry," and his narration, on Friday evening, of "America in the Poetic Imagination," the opening concert of this year's Music Faculty Series in Minsky Hall. In addition, John taught an English class at Orono High School for his mentor there, Mr. Al McLean.

There was much joy in having him here, as apparent in all the organizations that supported his visit and were represented in the various audiences: Departments of History, Modern Languages and Classics, English and Music, as well as the College of Liberal Arts and Sciences and the Honors College, and also the new Maine Humanities Initiative.

Cultural Affairs' pledge of \$400 was helpful. As anticipated, not all of this money was needed: only \$225 will be requested to cover John's expenses here.

Thank you again for your support of John Burn's visit. Celebrating our own successful alumni inspires our whole community.

Respectfully submitted,



Nancy Ellen Ogle
Professor of Music